

## UTAZÁSI SZERZŐDÉS

Mely létrejött egyrészről a Világszerte Utazás Kft. (székhely: 1185 Budapest, Szent László u. 65., cégjegyzékszám: 01-09-170475; telefonszám: +3630/4673453; adószám: 24294931-2-43; bankszámlaszám: 10702198-69384842-51100005 (HUF); Magyar Kereskedelmi Engedélyezési Hivatal bejegyzési szám: U-001880-Vagyoni biztosíték: AEGON Biztosító Zrt.; a továbbiakban: **Világszerte Travel**) valamint

Szerződő fél neve: .....

Születési ideje, helye: .....

Anyja neve:.....

Lakcíme:.....

Telefonszáma: .....

E-mail címe: .....

a továbbiakban Utas között, a következő szolgáltatásra, az alábbi feltételek szerint (a továbbiakban **Utazási szerződés**):

### 1. Irányadó jogszabályok

Az Világszerte Travel által szervezett külföldi utazásokra a Polgári Törvénykönyvről szóló 2013. évi V. törvény, 472/2017.(XII.28) az utazási szolgáltatásokra vonatkozó szerződésekről, különösen az utazási csomagra és az utazási szolgáltatás együttesre vonatkozó szerződésekről, a 473/2017.(XII.28) Korm. rendelet az utazásszervező és - közvetítő tevékenységről szóló 213/1996. (XII. 23.) Korm. rendelet módosításáról (a továbbiakban: R.), valamint a 213/1996. (XII.23.) Korm. Rendelet az utazásszervező és - közvetítő tevékenységről, továbbá a jelen Utazási szerződésben foglaltak az irányadók.

Felügyeleti szervünk:

Budapest Főváros Kormányhivatal

Kereskedelmi, Haditechnikai, Exportellenőrzési és Nemesfémhitelesítési Főosztály

Idegenforgalmi és Közraktározás-felügyeleti Osztály

1124 Budapest, Németvölgyi út 37-39. – 1534 Budapest, Pf. 919.

telefon: 4585-800, fax:4585-865,

e-mail: idegenforgalmio@bfkh.gov.hu

BFKH honlap: <http://www.kormanyhivatal.hu/hu/budapest/szervezeti-egyseg/kereskedelmi-haditechnikai-exportellenorzesi-es-nemesfemhitelesitesi-foosztaly> )

### 2. Az Utazási szerződés létrejötte

Az Utazási szerződés az Utas(ok) és a Világszerte Travel között az Utazási szerződés aláírásával, vagy a jelentkezés nyilvántartásba vételével és az előleg megfizetésével.

Amennyiben nem az Utas személyesen a megrendelő, hanem javára harmadik személy foglalja le az utazást, az Utazási Iroda nem köteles vizsgálni, hogy e harmadik személy jogszerűen képviseli-e az Utast. E harmadik személyt az Utas képviselőjének kell tekinteni. Ez esetben az Utazási szerződés szerint az utazás megkezdéséig az Utast terhelő kötelezettségek az Utas javára szerződést kötő harmadik személyt terhelik, ide nem értve azokat a kötelezettségeket, amelyek természetüknél fogva csak személyesen az Utast terhelhetik. Az esetleges megbízás nélküli ügyviteléből, eljárásából fakadó – a Világszerte Travelt ért, illetve annak oldalán felmerülő – károkért és költségekért az eljáró harmadik személy teljes anyagi felelősséggel tartozik.

Amennyiben a Világszerte Travel a jelentkezést helyhiány vagy más ok miatt kifejezetten csak feltételesen fogadja el, úgy az Utazási szerződés létrejön, azonban ilyen esetben a Világszerte Travel az utazás megkezdését megelőző 14 naptári napig indokolás nélkül elállhat azzal, hogy köteles a már befizetett előleget, és az előleg után a megfizetés napjától a visszafizetésig számított időre járó, érintett naptári félévet megelőző utolsó napon érvényes jegybank alapkamattal megegyező mértékű kamatot az Utas részére megfizetni.

### **3. Az Utazási szerződés**

3.1 Az Utazási szerződésnek a következőket kell tartalmaznia (R. 4§(1)):

- a) a szerződést kötő felek adatait,
- b) az Utas által megrendelt szolgáltatást,
- c) a szolgáltatás igénybevételének idejét, helyét,
- d) a szolgáltatást nyújtó megjelölését,
- e) adott esetben a személyszállítás eszközét és a célállomást,
- f) a szolgáltatásnak a szervezési díjat is magában foglaló díját (a továbbiakban: a Szolgáltatás díja), forintban meghatározva,
- g) a szolgáltatás díjában nem foglalt, külön felszámításra kerülő adó, illeték és egyéb kötelező terhek (így különösen az üdülőhelyi díj,) forintban meghatározott összegét,
- h) az Utazási szerződés alapján fizetendő teljes díj forintban meghatározott összegét, továbbá annak megfizetése rendjét és módját, valamint a díj módosításának lehetőségére vonatkozó megfelelő tájékoztatást,
- i) az arra való figyelemfelhívást, hogy az Utas az Utazási szerződésben vállalt szolgáltatás teljesítésével kapcsolatos kifogását haladéktalanul köteles közölni az utaskísérővel vagy annak hiányában a helyszíni szolgáltatóval, valamint annak megjelölését, hogy milyen típusú olyan többletköltségek merülhetnek fel, amelyeket az Utasnak kell fizetnie,
- j) annak a biztosítónak vagy pénzügyi intézménynek a megnevezését, elérhetőségét, címét, amellyel az utazásszervező (Világszerte Travel), az előírt vagyoni biztosítékra vonatkozóan szerződést kötött,
- k) ha az utazásszervező, közreműködőjének felelősségét nemzetközi egyezmény korlátozza, az erre vonatkozó tájékoztatást, a vonatkozó nemzetközi egyezményt kihirdető jogszabály megjelölésével. A Világszerte Travel tájékoztatja az utast, hogy a varsói, a berni és a montreáli egyezmények korlátozzák a közreműködőiért való felelősséget. A varsói egyezményt az 1964. évi XIX. tv., a berni egyezményt az 1986. évi II. tv., a montreáli egyezményt a 2005. évi VII. tv. hirdette ki.
- l) utazásközvetítő (amennyiben közreműködésével történik a szerződés megkötése) nevét és adatait.

### 3.2. Az utazási szolgáltatások:

a) Az utazási ajánlatban ([www.divinesouls.hu](http://www.divinesouls.hu)), a részletes utazási programban, a megrendelő és az utas tájékoztató valamint a Világszerte Travel adatvédelmi szabályzata az Utazási szerződés elválaszthatatlan részét képezik, különös tekintettel a részvételi díjban figyelembe vett programokra és a részvételi díjban nem szereplő külön felszámításra kerülő díjakra.

b) A programok díjai az alábbi szolgáltatásokat tartalmazzák: a programoknál megadott időtartamú szállás, a megrendelt ellátás (9 alkalommal reggeli, 3 alkalommal vacsora), a helyi és a magyar csoportkísérő, jóga oktató díja (3 alkalom), 15+ óra csoportos önismereti program, a belépőjegyek költségei, a transzfert a külföldi repülőtérrel a szálláshelyre és vissza, a [www.divinesouls.hu](http://www.divinesouls.hu) oldalon listázott kulturális és spirituális programok, 60 perces masszáz.

c) Az utazási ajánlatban [www.divinesouls.hu](http://www.divinesouls.hu) honlapon feltüntetett szálláshelyek kategóriába sorolásánál, amennyiben az adott ország kategóriába sorolása eltér a hazaitól, a komfortfokozat hazai besorolás szerinti megfelelőjét is tartalmazza az utazási ajánlat. A Világszerte Travel a szállodaváltoztatás jogát azonos kategórián belül fenntartja, az Utazási szerződésben szereplő utazási ajánlatban történő változásról a Világszerte Travel írásban köteles tájékoztatni az Utast.

d) Ajánlatunk repülőjegyet tartalmaz. A program ára tartalmazza a repülőjegy árát, az illetéket és egy db feladható poggyász (max 20 kg) árát. A csomagban foglalt transzfer kizárólag a meghirdetett program első és utolsó napjára érvényes, es kizárólag Denpasar reptér es a programban foglalt szállás között.

e) repülőgép: az utazás minden esetben turistaosztályon történik. Menetrend szerinti repülőjáratokon lehetőség van felár fizetése ellenében magasabb osztályú helyfoglalásra. Csoportos utazásnál a repülőjegyeket elektronikus úton küldjük el az utas részére. Csomagszállítás: egy darab feladható poggyász 20 kg-ig ingyenes, ettől eltérő esetben a Világszerte Travel az utazás megkezdése előtt írásban köteles az utas felé tájékoztatást nyújtani. A repülőjáratok menetrendjét a légitársaság határozza meg. A légitársaságok a menetrend és az útvonal változtatás jogát fenntartják. A pontos indulási és érkezési időpontokat az indulás előtt átadott úti okmányok tartalmazzák. Az utazás első és utolsó napja utazási napnak számít, így nem lehet teljes nyaralási napnak tekinteni.

### 4. Úti okmányok beszerzése

A kiutazáshoz érvényes világútlevél beszerzéséről az Utas köteles gondoskodni. Az ennek hiányából eredő összes kárért és költségért a Világszerte Travel felelősséget nem vállal. A határidők elmulasztása miatt meg nem valósuló utazásért, valamint ennek felmerülő költségeiért az Utas tartozik felelősséggel. Az Utas útlevelének a hazaérkezés napját követően még hat hónapig érvényesnek kell lennie. A vízumbeszerzés feltételeiről irodánk ad felvilágosítást.

### 5. Biztosítás

Ha az Utas a Világszerte Travel közreműködésével köt baleset-, betegség-, illetve poggyászbiztosítást, valamint ha a Világszerte Travel az Utas javára szóló utazási biztosítást kötött, a Világszerte Travel köteles a biztosítási kötvényt, az adott biztosítási termék szabályzatát, illetve a biztosítás igénybevételére jogosító bizonylatot az Utazási szerződés szerinti szolgáltatás igénybevételére jogosító iratok átadásával egyidejűleg az Utasnak átadni.

A részvételi díj az útlemondási- és utasbiztosítás díját nem tartalmazza, csak az utas - lent jelzett - külön kérése esetén adjuk hozzá a szolgáltatásokhoz.

### 6. Az Utas által fizetendő teljes díj

Az Utas által fizetendő teljes díj – eltérő kikötés hiányában - magában foglalja az Utas által igénybe vett szolgáltatások díját, amely magában foglalja a szervezési díjat is, továbbá a külön felszámításra kerülő adók és egyéb kötelező terhek forintban meghatározott összegét.

## **7. Az Utas által fizetendő teljes díj befizetésének határideje**

Az utazásra történő jelentkezéshez előzetes regisztráció szükséges a [divinesouls.mission@gmail.com](mailto:divinesouls.mission@gmail.com) email címen vagy a [www.divinesouls.hu](http://www.divinesouls.hu) weboldalon. Az előleg megfizetése nem a regisztrációval egy időben történik, annak fizetési határidejét a Világszerte Travel a regisztrációt követően kiküldött megrendelőben jelzi. A fizetendő részvételi díj előleg az utazás kedvezményeinek nélküli programjának 20%-a, melyet követ egy 2. befizetés (további 30%) és végül a hátralék 50% a megrendelőben megadott befizetési határidőkkel.

Az Utas által fizetendő teljes díj fennmaradó összegének (50%) megfizetésére az Utas az utazás megkezdése előtti 35. napig köteles.

Egyéni, csoportos repülőjegy-foglalás esetén a légitársaságok egyoldalúan kiköthetnek a földi szolgáltatások fizetési ütemezésétől eltérő, akár azonnali előlegfizetési kötelezettséget is, amely összeg vissza nem téríthető. Ilyen esetben a Világszerte Travel egyedi részletfizetési konstrukciót és lemondási kondíciót kénytelen alkalmazni.

Amennyiben a megadott időpontig az Utas nem egyenlíti ki a teljes fizetendő díjat, úgy a Világszerte Travel az Utas által megadott email címre küldött értesítés útján jogosult elállni az Utazási szerződéstől. Az Utas ez esetben köteles a Világszerte Travelnek a jelen Utazási szerződésben rögzített bánatpénzt – az ott szabályozott módon és mértékben – a Világszerte Travel írásbeli felhívására megfizetni, és ezzel egyidejűleg a Világszerte Travelnek jogában áll a helyet más Utas számára átadni és a bánatpénzt ezzel egyidejűleg megtartani. A Világszerte Travel az Utas által fizetendő teljes díj befizetése után, az indulás előtt legkésőbb hét nappal átadja az utas tájékoztatót az Utasnak, melyben az utazáshoz szükséges összes információ (repülőtéri utas találkozó időpontja, kontaktok elérhetőségei, stb.) rögzítésre kerül.

Az utazás során az Utas a programban nem szereplő, előre be nem fizetett szolgáltatást csak a helyszínen történt fizetés ellenében veheti igénybe.

A repülőjegy árát annak megfizetése után az utas csak abban az esetben igényelheti vissza a biztosítótól, ha arra a megvásárlásakor utazásképtelenségre vonatkozó biztosítást kötött illetve a repülőtéri illetéket abban az esetben, ha annak visszaigénylését az adott légitársaság szabályai lehetővé teszik. A Világszerte Travel-től ezen összegek nem igényelhetők vissza.

A repülőutakkal kapcsolatosan az utas jelen Utazási Szerződés aláírásával kifejezetten tudomásul veszi a repülő társaságok szolgáltatásaival kapcsolatban az alábbiakat: Előre nem közölt közbenő leszállásra, repülőgép vagy légitársaság cseréjére, vagy a menetrend megváltoztatására kerülhet sor.

A repülőjegy megvásárlásával közvetlenül az Utas és a légitársaság között jön létre szerződés, a Világszerte Travel, mint közvetítő vesz részt a foglalásban, jegyvásárlásban, a teljesítéssel kapcsolatosan minden felelősség a légitársaságot terheli.

Felhívjuk figyelmét, hogy repülővel történő utazás esetén az adott légitársaság utazási feltételei érvényesek, az esetleges késésekért, járat-, ár-, menetrend-, repülőgéptípus-, vagy légitársaság változásért a Világszerte Travel felelősség nem terheli. Repülővel történő utazásoknál az Utas az adott légitársaság, ill. repülőtér szabályait köteles betartani.

A Világszerte Travel tájékoztatja az Utast, hogy a légi fuvarozók felelősségéről szóló, a 2005. évi VII. törvénnyel kihirdetett Montreali Egyezmény, a visszautasított beszállás, a légi járatok törlése, vagy hosszú késése esetén a 261/2004 és 260/2004. EK rendeletek, valamint a légi személyi szállítás szabályairól szóló 25/1999 (II.12.) Korm. rendelet rendelkezései az irányadók, valamint az 1986. évi II. tvr.-el kihirdetett berni (COTIF) egyezmény korlátozzák az utazásszervező felelősségét.

A fuvarozó utazási szolgáltatásának nem megfelelő teljesítése miatt az Utast az előző pontban megnevezett jogszabályok alapján megillető kártérítést, illetve kártalanítást az említett jogszabályok alapján közvetlenül a szerződésszegő fuvarozótól követelhetik. Amennyiben az utazó az e pontban megnevezett jogszabályok alapján őt megillető kártérítést, illetve kártalanítást az utazásszervezőtől követeli, akkor a Világszerte Travel kártérítés, illetve a kártalanítás összegének kifizetését mindaddig felfüggeszti, ameddig a kártérítés, illetve kártalanítás jogalapját és összegét az érintett fuvarozó, az arra illetékes hatóság, bíróság jogerős határozatában meg nem állapítja. A Világszerte Travel szerződésszegése esetén a szerződésszegés miatt megállapított vagy megállapodott kártérítés Utazónak járó összegéből az ebben a pontban megnevezett jogszabályok szerinti kártérítések, illetve kártalanítások összegét levonja.

A repülőút során, ill. a repülőtér területén a poggyászban szenvedett kárért a légitársaság felel, a 2005. évi VII. törvénnyel kihirdetett Montreali Egyezmény, a 261/2004 EK rendelet, valamint a légi személyi szállítás szabályairól szóló 25/1999 (II.12.) Korm. rendelet alapján.

A poggyász szállítása 20 kg-ig díjtalan, a többletsúlyért felszámolásra kerülő összeg az utast terheli. Egyes interkontinentális járatok esetén a megengedett súlyhatár illetve poggyászszám emelkedhet.

## **8. Az Utas által fizetendő bánatpénz**

a) a programár: Ha az Utas az utazását lemondja, vagy egyéb nem a Világszerte Travelnek felróható okból nem vesz részt az utazáson az alábbi bánatpénzt tartozik megfizetni:

Szerződéskötéstől – az Utazás megkezdését megelőző 61. nap esetén a Megrendelőben feltüntetett részvételi díj 5%-a

Utazás megkezdése előtt:

60–36. nap esetén: részvételi díj 50 %-a;

35–0. nap esetén: a részvételi díj 100%-a;

A részvételi díjhoz hozzászámítandó a megrendelt fakultatív programok díja is.

A Világszerte Travel jogosult az őt megillető fenti összegeket az Utas által bármilyen jogcímen megfizetett pénzüsszegekből történő levonásra és megtartásra. Amennyiben az Utas által befizetett összeg nagyobb, mint a Világszerte Travelt megillető bánatpénz, úgy a bánatpénz levonása után

fennmaradó összeg az Utasnak haladéktalanul visszajár. Amennyiben az Utas által befizetett összeg nem fedezi a Világszerte Travel-t megillető összeget, úgy a különbözetet az Utas a lemondás közlésétől, illetve a közlés elmaradása esetén az igénybe nem vett Utazás megkezdésének időpontjától számított 5 munkanapon belül köteles megfizetni.

Az Világszerte Travel útjaira az AEGON Biztosító útlemondási biztosítása köthető (fakultatív). Igénylés esetén a szabályzat a lemondási biztosítás kötvényével egyidejűleg átadásra kerül az Utas részére.

Az Utas megbetegedését követő kettő munkanapon belül, de legkésőbb az utazás megkezdéséig az utat az utazási irodánál az Utas köteles lemondani, ezt követően a lemondást a szabályzatban megjelölt eredeti dokumentumok mellékletével a biztosítónál be kell jelentenie.

A biztosítótársaság abban az esetben téríti vissza a részvételi díjat, ha a lemondás az utazás megkezdésének időpontjáig megtörténik valamint minden a Biztosító által kért és elfogadott orvosi igazolásokkal, dokumentumokkal rendelkezik az Utas. Ha azonban az Utast saját hibájából az utazás megkezdését követően, a jogszabályok megsértése miatt az utazásból kizárják, a befizetett részvételi díjból csak az igénybe nem vett, és a külföldi partner által le nem számlázott szolgáltatások forint ellenértékére tarthat igényt. Az Utas a részvételi díjban szereplő közös költséget (közlekedés, idegvezető stb.) és az iroda szervezési díjának visszatérítését nem követelheti.

Ha az Utas saját hibájából az utazáshoz szükséges hatósági engedélyek hiánya, illetve a hatóság kizáró határozata miatt nem tud elutazni, vagy ha ugyanezen ok miatt az Utasnak ugyanezen utazásra jelentkezett házastársa, gyermeke, szülője, vagy testvére is lemondja az utazást, úgy a lemondás miatt a 8. pontban foglalt bánatpénzt köteles megfizetni.

b) a repülőjegy: A csomag részét képezi. Az Utazó tudomásul veszi, hogy a repülőtéri illeték összegét a légitársaság határozza meg, és a végleges ár a jegykiállításkor kerül meghatározásra és közlésre. Az igénybe vett jegy típusa és díjosztálya rendelkezik arról, hogy a jegykiállítás (megvásárlás) után milyen kondíciók mellett várható el visszatéríthetőség – jellemzően a légitársaságnak nincs visszatérítési kötelezettsége.

Mind egyedi, mind csoportos repülőjegy tényleges megvásárlása időpontjában az utazás ellehetetlenülésére vonatkozó storno biztosítás köthető. Ez a biztosításforma csak betegség esetén térít. A biztosítás megkötésében a Világszerte Travel csak, mint közvetítő vesz részt, biztosítási esemény bekövetkeztekor a Biztosított a dokumentációs eljárást a Biztosítóval közvetlen módon köteles végigvezetni. Az önrész mértéke 20%. A biztosítás részletes kondícióit kérje e-mailben.

Az Utas vállalja a felelősséget, hogy az előre megbeszélt időben és helyen megjelenik, a pontos részletek az utastájékoztatónkban 7 nappal indulás előtt megtalálhatók.

## **9. Az Utas által fizetendő teljes díj módosítása**

A Világszerte Travel az utazás megkezdése előtt legkésőbb 20. napig a részvételi díjat maximum 8 %-kal felemelheti az alábbi okokból:

a) a szállítási költségek (ideértve az üzemanyagköltségeket),

b) az utazási szerződésben vállalt részszolgáltatásokkal kapcsolatos adó, illeték és egyéb kötelező terhek (így különösen üdülöhelyi díj vagy

c) deviza – a Világszerte Travel közreműködőjével kötött szerződésben meghatározott mutató szerinti – forintárfolyamának változása miatt.

A díjemelés indokát és mértékét a Világszerte Travel az Utassal írásban közli.

## **10. Engedményezés**

Az Utas az Utazási szerződés szerinti utazásban való részvétel jogát jogosult olyan harmadik személy részére engedményezni, aki megfelel az Utazási szerződésben meghatározott feltételeknek. Az engedményezésről az Utas haladéktalanul köteles a Világszerte Travel-t tájékoztatni. Az engedményezést megelőzően keletkezett szerződéses kötelezettségekért és az engedményezésből eredő igazolt többletköltségekért az engedményező és az engedményes egyetemlegesen felel.

## **11. A szerződés módosításának kezdeményezése az Utas részéről**

Ha az Utas az utazási szerződés egyes elemeinek (név, szállásfoglalás, kiegészítő szolgáltatások módosítása vagy törlése) módosítását kezdeményezi, az Utas köteles a Világszerte Travel módosítással kapcsolatban felmerülő költségeit a szerződés-módosítással egyidejűleg megtéríteni. Az Utazási szerződés lényeges elemeinek – úgy mint úti cél, időpont, utazók létszámának csökkenése – módosítására az Utas részéről tett kezdeményezést – függetlenül az Utas által használt elnevezéstől – a Világszerte Travel az Utazási szerződéstől való elállásnak tekinti. A Világszerte Travel az Utas által szándékolt új szerződést csak a jelen Általános Szerződési Feltételek elállásra vonatkozó rendelkezéseinek figyelembe vételével, és mint új szerződést köti meg.

## **12. Az Utas elállása a szerződéstől**

Az Utas az Utazási szerződéstől írásban tett nyilatkozattal az utazás megkezdése előtt bármikor elállhat. Saját érdekkörben történő lemondás esetére a 8. pontban említett bánatpénz az irányadó.

Ha a Világszerte Travel az Utazási szerződés lényeges feltételét az indulás előtt rajta kívül álló okból kívánja jelentősen módosítani, így különösen, ha a díjemelés mértéke a nyolc százalékot meghaladja, köteles erről az Utast haladéktalanul tájékoztatni. Ebben az esetben az Utas elállhat a szerződéstől, vagy ha elfogadja a változtatásokat a szolgáltatás díja (részvételi díj) e változásokhoz kapcsolódó megváltoztatásával együtt, a felek módosítják az Utazási szerződést.

Az Utas a döntéséről köteles a Világszerte Travelt haladéktalanul tájékoztatni. Amennyiben az Utas a változás közlésétől számított 15 napon belül elállási szándékát nem jelenti be, ezt úgy kell tekinteni, hogy elállási jogával nem kívánt élni és a szerződésmódosítást elfogadta. (A változás közlésétől számított határidő számításánál a közlést tartalmazó értesítés kézhezvételének időpontja az irányadó. Amennyiben ez nem állapítható meg, úgy a postai úton feladott küldeményt a feladástól számított 5. munkanapon, emailben megküldött értesítés esetén a küldéstől számított 1. munkanapon kézbesítettnek kell tekinteni.)

Ha az Utas a Világszerte Travel által megtenni kívánt jelentős módosítások miatt áll el a szerződéstől, úgy az alábbi jogok illetik meg:

a) az Utas az eredetivel azonos vagy magasabb értékű helyettesítő szolgáltatásra tarthat igényt (a jelen Szerződésben foglalt csomaggal megegyező tartalmú szolgáltatásra tarthat igényt), ha ennek

nyújtására az utazásszervezőnek lehetősége van (ebben az esetben az esetleges különbözetet az Utasnak kell vállalnia),

b) ha az a) pont szerinti helyettesítő szolgáltatás nyújtására nem képes a Világszerte Travel, vagy az Utas a felkínált helyettesítő szolgáltatást nem fogadja el, az utazásszervező a teljes befizetett díj azonnali visszafizetésére, és az után az utazási szerződés megkötésétől számított időre az érintett naptári félévet megelőző utolsó napon érvényes jegybanki alapkamattal megegyező mértékű kamat megfizetésére köteles.

Ha az úti cél vagy az ahhoz vezető útvonal olyan területet érint, amely – az utazási szerződés megkötését követően – a Külügyminisztérium honlapján az „utazásra nem javasolt” utazási célországokat és térségeket megjelölő felsorolásba felvételre kerül, az utazásszervező köteles azonos vagy magasabb értékű helyettesítő szolgáltatást nyújtani. Ha a helyettesítő szolgáltatás az eredetinel alacsonyabb értékű, az utazásszervező köteles a díjkülönbözetet az Utasnak megtéríteni, amennyiben magasabb, ebben az esetben az esetleges különbözetet az Utasnak kell vállalnia.

A Világszerte Travel egyes útjainak programja érinthet olyan térségeket, amelyek a Külügyminisztérium állásfoglalása alapján „utazásra nem javasolt térségek” közé tartozik. A Világszerte Travel a célországok és a térségek választásakor körültekintően jár el, egyebek között a helyi partnerektől kapott információk alapján választja ki az úti célt és a térséget, minden esetben szem előtt tartva az Utasok biztonságát. Ezzel kapcsolatban kollégáink minden információt megadnak. Ugyanakkor az Utas felelőssége a jelentkezést megelőzően tájékozódni a Külügyminisztérium honlapján az országok biztonsági besorolására vonatkozóan.

Ebben az esetben az Utas

a) ha elfogadja a helyettesítő szolgáltatást, a felek módosítják az Utazási szerződést, vagy

b) elállhat a szerződéstől és a Világszerte Travel köteles a teljes befizetett díjat visszafizetni.

### **13. A Világszerte Travel elállása a szerződéstől**

Az Világszerte Travel legkésőbb az utazás megkezdése előtt húsz nappal írásban tett nyilatkozattal elállhat az Utazási szerződéstől. Ha az Világszerte Travel nem az Utas érdekkörében felmerült okból áll el a szerződéstől,

a) az Utas az eredetivel azonos vagy magasabb értékű helyettesítő szolgáltatásra tarthat igényt, ha ennek nyújtására a Világszerte Travelnek lehetősége van, vagy

b) ha az a) pont szerinti helyettesítő szolgáltatás nyújtására nem képes, vagy az Utas a felkínált helyettesítő szolgáltatást nem fogadja el, az utazásszervező a teljes befizetett díj azonnali visszafizetésére, és azután az Utazási szerződés megkötésétől számított időre az érintett naptári félévet megelőző utolsó napon érvényes jegybanki alapkamattal megegyező mértékű kamat megfizetésére köteles. Ha az a) pont szerinti helyettesítő szolgáltatás az eredetinel alacsonyabb értékű, az utazásszervező köteles a díjkülönbözetet az Utasnak megtéríteni, kivéve, ha



ba) a Világszerte Travel elállására általa nem befolyásolható (ellenőrzési körén kívül eső), ésszerűen el nem hárítható olyan külső körülmény miatt – ide nem értve valamely személy magatartását, illetve a túlfoglalás esetét – került sor, amelyet a szerződéskötés idején nem látott és ésszerű elvárhatóság mellett nem is láthatott előre (a továbbiakban: vis maior), vagy

bb) a jelentkezők száma a meghirdetett legalacsonyabb résztvevő számot (jelen program esetében minimum 12 fő) nem éri el, és az utazásszervező elállásáról az utast írásban, az utazási szerződésben megjelölt időtartamon belül tájékoztatták.

#### **14. Az Világszerte Travel felelősségvállalása**

Az Utazási szerződésben valamint a részletes utazási programban vállalt szolgáltatások teljesítéséért a Világszerte Travel felel. Ha a Világszerte Travel a vállalt szolgáltatást nem az Utazási szerződésnek valamint a részletes utazási programban leírtaknak megfelelően teljesíti, köteles a szolgáltatási díjat (a részvételi díjat) arányosan leszállítani.

Az Világszerte Travel nem köteles a szolgáltatás díját (részvételi díjat) leszállítani, ha az Utas a szolgáltatást vagy valamely részszolgáltatást saját elhatározásából vagy az érdekkörében felmerült okból nem veszi igénybe.

Ha az utazás megkezdését követően a Világszerte Travel az Utazási szerződésben meghatározott szolgáltatás jelentős részét nem tudja teljesíteni, köteles azokat más megfelelő, hasonló értékű részszolgáltatással pótolni. Ha az ilyen részszolgáltatás értéke a nem teljesített részszolgáltatás értékét meghaladja, a költségkülönböt az Utasra nem hárítható át. Ha a Világszerte Travel ilyen részszolgáltatást nem tud nyújtani, vagy az Utas azt indokoltan nem fogadja el, a Világszerte Travel – amennyiben az Utas erre igényt tart – köteles gondoskodni az Utasnak az utazás kiinduló helyére vagy a célországban található más visszaérkezési helyre történő szállításról, ennek költségeit viselni, és az igénybe vett részszolgáltatások értékével csökkentett befizetett díjat visszafizetni.

Az Utas az Utazási szerződésben vállalt szolgáltatás hibás teljesítése esetén haladéktalanul köteles kifogását a csoportvezetővel vagy annak hiányában a helyszíni szolgáltatóval közölni; a közlés késedelméből eredő kárért felelős. A csoportvezető köteles gondoskodni a helyszíni szolgáltatónak történő bejelentéséről. A csoportvezető az Utas bejelentését, illetve annak a helyszíni szolgáltatóval való közlésének tényét köteles jegyzőkönyvbe foglalni, és ennek egyik példányát az Utasnak átadni. A csoportvezető köteles a Világszerte Travelt haladéktalanul tájékoztatni, továbbá a szükséges intézkedéseket haladéktalanul megtenni. A Világszerte Travel nem tehető felelőssé olyan programok elmaradásáért, amelyek a repülőjárat törléséből, késéséből, vagy menetrend változása miatt nem valósulnak meg.

Ha az azonos időpontban, azonos útvonalon, azonos szolgáltatást igénybe vevő Utasok létszáma eléri a tizenöt főt, a Világszerte Travel köteles gondoskodni arról, hogy a csoportot külföldön a célország nyelvét vagy a célországban általánosan használt világnyelvet beszélő, idegenvezetésre jogosult személy kíséresse. Nem kell idegenvezetésre jogosult csoportkísérőt biztosítani, ha a csoport tagjai erre nem tartanak igényt. Az Világszerte Travel felel az Utazási szerződés nem-teljesítéséből vagy hibás teljesítéséből eredő károkért, kivéve, ha a nem-teljesítés, illetve a hibás teljesítés sem az ő, sem az általa igénybe vett közreműködő magatartására nem vezethető vissza, így különösen

a) ha a szerződés teljesítésében mutatkozó hiányosságok az Utas magatartására vezethetők vissza,

b) ha a hiba olyan harmadik személy magatartására vezethető vissza, aki az Utazási szerződésben vállalt szolgáltatás teljesítésével nincs kapcsolatban, és a hibát a Világszerte Travel ésszerű elvárhatóság mellett sem láthatta előre, illetve azt nem volt képes elhárítani, vagy

c) vis maior esetén. Ilyennek minősül az olyan szokatlan, előre nem látható körülmény, amely a Világszerte Travel ellenőrzési körén kívül áll, s amelynek következményeit a Világszerte Travel a legkörülmekintőbb gondosság mellett sem lett volna képes elhárítani.

A b) és c) pont esetében a Világszerte Travel köteles segítséget nyújtani az Utasnak, ha nehézségei támadnak.

A Világszerte Travel a szolgáltatás teljesítéséhez igénybe vett közreműködő magatartásáért úgy felel, mintha maga járt volna el, kivéve, ha a közreműködő felelősségét jogszabályban kihirdetett nemzetközi egyezmény korlátozza.

A Világszerte Travel kijelenti és az Utas a jelen Utazási szerződés aláírásával tudomásul veszi, hogy az Utazási szerződés nem-teljesítéséből vagy hibás teljesítéséből eredő károkért való felelőssége a szolgáltatás díja (a részvételi díj) összegének háromszorosában maximalizált, ide nem értve azon eseteket, ahol jogszabály kizárja a felelősség korlátozását.

Ha az Utas az Utazási szerződést utazásközvetítő útján kötötte, az Utazási szerződés teljesítésével kapcsolatos szavatossági, kártérítési igényét az utazásközvetítőnél is bejelentheti.

## **15. Az utazási csomag igénybevételére irányuló Utazási szerződéssel kapcsolatos külön rendelkezések**

A Világszerte Travel által értékesített utazási csomagra, a részvételi díjra és az Utazási szerződés feltételeire vonatkozóan az Utas rendelkezésére bocsátott részletes utazási programnak egyértelműen és pontosan tartalmaznia kell az Utazási szerződés tartalmán túlmenően

a) az utazásszervező nevét, székhelyét, telefonszámát,

b) az úticélt, az útvonalat (útitervet) és a jelentősebb tartózkodási helyeket,

c) a szálláshely címét, típusát a főbb jellemzőinek meghatározásával, a szálláshely szerinti ország szabályainak megfelelő komfortfokozatát; ha a szálláshely szerinti ország komfortfokozatra vonatkozó szabályai eltérnek a hazaitól, az erre vonatkozó figyelemfelhívást, valamint – ha beazonosítható – a komfortfokozat hazai besorolás szerinti megfelelőjét,

d) a részvételi díj forintban meghatározott összegét és azt, hogy ez mely részszolgáltatásokra nyújt fedezetet,

e) a részvételi díjban nem foglalt, külön felszámításra kerülő adó, illeték és egyéb kötelező terhek (így különösen az üdülőhelyi díj) forintban meghatározott összegét, és az ezek változásának lehetőségére vonatkozó figyelemfelhívást,

f) a befizetendő előleget és az Utazási szerződés alapján fizetendő teljes díj fennmaradó részének fizetési rendjét,

g) a szállítóeszköz(öke)t, annak jellemzőit és kategóriáját,

h) az étkezésekre vonatkozó tájékoztatást (étkezési rendet),

i) azt a legalacsonyabb létszámot, amely az utazás elindításának feltétele, továbbá azt a határidőt, ameddig az utazásszervező az utazásnak a legalacsonyabb létszám el nemérése okán történő elmaradásáról az Utast értesíteni köteles,

j) az utazással érintett útiokmány- és vízumelőírásait, ideértve a beutazásra előírt egyéb különleges előírásokat, továbbá

k) az utazással összefüggő egészségügyi előírásokat,

l) az indulás és a visszaérkezés pontos helyét és időpontját, az útitervben szereplő indulási és érkezési időpontokat és helyeket,

m) az Utas által megrendelt részszolgáltatásokat, ideértve az utazásszervező által szervezeten a részvételi díjban benne foglalt fakultatív programokon való részvétel feltételeit,

n) azt, hogy a részvételi díj magában foglalja-e a baleset-, betegség- és poggyász-, illetve az elállás kockázatára vonatkozó biztosítás díját, valamint

o) az Utas külön kéréseit, amelyeket az utazási szerződés megkötése előtt közölt a Világszerte Travel lel.

A Világszerte Travel az utazási csomagként értékesített utazás megkezdése előtt legalább hét nappal – ha az Utazási szerződés megkötése és az indulás közötti időtartam ennél rövidebb, legkésőbb az Utazási szerződés megkötésekor – köteles az Utast (a b) pont esetében a kiskorú törvényes képviselőjét) írásban tájékoztatni a következőkről:

a) a Világszerte Travelnek az utas célállomásán található, magyarul vagy általánosan használt idegen nyelvet beszélő helyi képviselője nevééről, címéről és telefonszámáról, ennek hiányában arról a telefonszámáról vagy egyéb információról, amely lehetővé teszi az Utas számára az utazásszervezővel történő kapcsolatfelvételt, illetve arról a helyi utazásszervező elérhetőségéről, amelyhez az Utas szükség esetén segítségért fordulhat,

b) kiskorú külföldi utazása esetén a gyermekkel vagy a gyermek tartózkodási helyén kijelölt, a gyermekért felelős személlyel történő közvetlen kapcsolatteremtés lehetőségéről,

c) az Utas által igénybe vehető biztosításokról, ha azokat a programfüzetben nem tette közzé,

A Világszerte Travel fenntartja a jogát, hogy a programleírásban foglaltaktól eltérjen, a programok sorrendjét megváltoztassa, a napi programokat felcserélje vagy átütemezze, illetve a szállodát a kategórián belül módosítsa.

## **16. Az utazási csomag igénybevételére irányuló Utazási szerződéssel kapcsolatos egyes rendelkezések**

Az utazás során az Utasnak felróható okból bekövetkező, a szerződési feltételektől eltérő teljesítés esetén az Utas kártérítési igénnyel nem léphet fel.

Az Utazás során az Utas által harmadik személynek okozott kárért az Utas közvetlenül tartozik felelősséggel.

Az Utas poggyászának őrizetéről, felügyeletéről az utazás során saját maga gondoskodik, kivéve, ha azt továbbszállítás vagy megőrzés céljából a Világszerte Travel vagy megbízottja átvette.

Az Utas az utazás során köteles az utazásra vonatkozó hatályos (útlevél, vízum, vám, deviza, egészségügyi és egyéb) jogszabályokat megtartani. A jogszabályok be nem tartása vagy megszegése miatt keletkezett károk és többletköltségek az Utast terhelik. Amennyiben az Utas a jogszabályok megsértése miatt nem vehet részt az utazáson, a Világszerte Travel jogosult vele szemben a teljes részvételi díjat érvényesíteni.

Ha az Utas a Világszerte Travel munkatársaival, megbízottaival vagy az utastársaival szemben olyan magatartást tanúsít, amely nem egyeztethető össze a szerződés teljesítése során elvárható együttműködési kötelezettséggel, illetve veszélyezteti a program későbbi sikeres lebonyolítását, ezáltal akadályozza vagy korlátozza a többi utas által elvárható pihenés és kikapcsolódás lehetőségét, ez olyan szerződésszegésnek minősül, amelyre tekintettel a Világszerte Travel elállhat a szerződéstől. Ebben az esetben a Világszerte Travel a felmerült kárának megtérítését követelheti oly módon, mint ha az Utas állt volna el a szerződéstől. Az utazás megkezdését követően a Világszerte Travel ezt meghaladóan követelheti az Utas hazautazásával felmerült többletköltségek (pl.: a tervezettől eltérő időpontban történő transzfer biztosítása, a magatartásának felróhatóan megghiúsult program költsége) megtérítését is.

A szerződés aláírásával az Utas hozzájárul, hogy a Divine Souls' Mission Inspirációs Tábor alatt (2020. október 8. – október 19.) róla fotó, videó és hangfelvétel készüljön, és azokat a Divine Souls' Mission alapítói, az utazás szervezői marketingkommunikációs célból felhasználják és nyilvánosságra hozzák. (www.divinesouls.hu, instagram, Facebook, illetve egyéb megjelenések) a 2013. évi V. törvény („új Ptk – Polgári Törvénykönyv”) 2:48. §. alapján.

Szerződő felek az Utazási szerződésből fakadó, valamint az utazással kapcsolatos minden vitás kérdést megpróbálnak békés úton, tárgyalások révén rendezni, és csak ennek sikertelensége esetén fordulnak bírósághoz. A Világszerte Travel utazásszervezői tevékenységével kapcsolatos polgári jogi felelősségi szabályok alkalmazása során a sztrájk-, háborús- és politikai konfliktus a közveszély, katasztrófa, terrortámadás, nemzetközi embargó valamint a légitársaságok által egyoldalúan kikötött és érvényesített felelősségi korlátozása a Ptk. 6:180 § (1) bekezdésbe tartozó olyan lehetetlenülési oknak minősülnek, amelyért egyik fél sem felelős, és mindkét fél érdekkörén kívül merült fel.

## **17. Vagyoni biztosíték**

Amennyiben a Világszerte Travel nem tesz eleget az előleg, illetve a részvételi díj visszafizetésére vonatkozó kötelezettségének, akkor az Utas az igényének érvényesítése végett közvetlenül az AEGON Biztosítóhoz fordulhat.

**Záradék:**

Alulírott ..... kijelentem, hogy az Utazási szerződés 2. pontjára vonatkozóan külön is figyelemfelhívó tájékoztatásban részesültem és ezt követően azt kifejezetten elfogadom.

Utas neve:

Lakcíme:

Az utazás megnevezése, helye: Álomtábor Balin Divine Souls' Mission, Bali, Indonézia

Időpont: 2020. október 8-19.

Pozíciószám: DPS – 20201008-4

Megrendelt szolgáltatások: a megrendelő szerint

A Világszerte Travelnek fizetendő teljes részvételi díj összege:

Alulírott ..... ezúton nyilatkozom a Világszerte Travel szervezésében lefoglalt utazással kapcsolatban a következők szerint:

Az Utas az aláírásával kijelenti és akként nyilatkozik, hogy a Világszerte Travel Utazási szerződését - adatvédelmi szabályzatát (GDPR) - utazási csomagra vonatkozó tájékoztatóját) - útlemondási szabályzatát– BBP termékismertetőjét - megismerte és magára nézve kötelezőnek fogadta el.

#### **NYILATKOZAT**

A 2011. január 1-től hatályos, többször módosított Áfa törvény 206. §-a alapján az Utas köteles nyilatkozni arról, hogy a Világszerte Travel által nyújtott szolgáltatást (kérjük a megfelelőt aláhúzni):

- utasként veszi igénybe (nem adóalany)
- utasként (adóalanyként) veszi igénybe
- más javára (adóalanyként) veszi igénybe.

Kelt: .....

.....

Ügyfél aláírása



Ügyintéző aláírása

Alulírott, mint a divinesouls.hu weboldal üzemeltetője jelen Szerződés aláírásával kijelentem, hogy az Utas a weboldalon keresztül jelentkezett és az utazáson történő részvételre a jelentkezését elfogadtuk.

Kelt: .....

.....

Divine Souls' Mission